



pro arte  
vivendi



Pražský Prager  
Literární Literatur  
Dům Haus  
autorů německého jazyka deutschsprachiger Autoren

## Pressemeldung

# Daniel Herman und Bernd Posselt erhalten den Kunstpries zur deutsch-tschechischen Verständigung 2016 Verleihung am 12. Dezember 2016 in Sulzbach-Rosenberg

**Daniel Herman**, Kulturminister der Tschechischen Republik (Prag), und **Bernd Posselt**, Vertriebenenpolitiker, MdEP a.D. (München), erhalten den diesjährigen Kunstpreis zur deutsch-tschechischen Verständigung. Die Verleihung findet am 12. Dezember im Rathaus von Sulzbach-Rosenberg, in der Mitte der Goldenen Straße zwischen Nürnberg und Prag, statt. Die beiden Ehrenpreise gehen an **Radek Fridrich**, Schriftsteller (Tetschen/Děčín) und **Alice Scholze**, deutsch-tschechisches Familiennetzwerk (Berlin).

Der 1994 erstmals verliehene Preis wird in diesem Jahr zum 20. Mal vergeben. Frühere Preisträger waren u.a. František Černý, Pavel Kohout, Ludvík Kundera, Vratislav Kulhánek, Reiner Kunze, Petr Pithart, Bischof Radkovský, Jürgen Serke, Antje Vollmer, Richard von Weizsäcker und Hans Dieter Zimmermann.

Der Preis wird gemeinsam vom Adalbert Stifter Verein (München), der Brücke/Most-Stiftung (Dresden), dem Collegium Bohemicum o.p.s. (Aussig/Ústí nad Labem), dem Prager Literaturhaus deutschsprachiger Autoren und dem Internationalen Kunstverein pro arte vivendi (Berlin) verliehen. Mitveranstalter des Jahres 2016 ist die Stadt Sulzbach-Rosenberg.

Dr. Peter Becher  
Adalbert Stifter Verein, München  
[becher@stifterverein.de](mailto:becher@stifterverein.de)

Sigrid Spies  
Rathaus Sulzbach-Rosenberg  
[Sigrid.Spies@Sulzbach-Rosenberg.de](mailto:Sigrid.Spies@Sulzbach-Rosenberg.de)

# Kunstpreis zur deutsch-tschechischen Verständigung



Prag 2013



Chemnitz 2014



Brünn 2015

Der 1994 erstmals verliehene Kunstpreis zur deutsch-tschechischen Verständigung wird gemeinsam vom Adalbert Stifter Verein (München), der Brücke/Most-Stiftung (Dresden), dem Collegium Bohemicum (Aussig/Ústí nad Labem), dem Prager Literaturhaus deutschsprachiger Autoren und dem Internationalen Kunstverein pro arte vivendi (Berlin) vergeben. Die Verleihung findet abwechselnd in Deutschland und in Tschechien statt. Der Preis wird an Persönlichkeiten verliehen, die sich für die Verständigung zwischen Deutschen und Tschechen, für den Abbau von Vorurteilen und für die Verbesserung der Zusammenarbeit engagieren. Als Preise werden keine Geldbeträge, sondern Kunstwerke verliehen.

**1994 MÜNCHEN.** Preisträger: Zbyněk Petráček, Journalist, Prag, Prof. Dr. Ferdinand Seibt, Historiker, München. Preisstifter: Prof. Aleš Veselý, Prag, Prof. Otto Herbert Hajek, Stuttgart. - **1995 KRUMAU (ČESKÝ KRUMLOV).** Preisträger: Franz Peter Künzel, Übersetzer, Puchheim/München, Jan Trefulka, Schriftsteller, Brünn. Preisstifter: Ernst Krebs, München, Věra Krumhanzlová, Prag. - **1996 DRESDEN.** Preisträger: František Černý, Botschafter, Prag, Richard von Weizsäcker, Altbundespräsident, Berlin. Preisstifter: Jindřich Streit, Prag, Stefan Hanke, Regensburg. - **1997 KRUMAU (ČESKÝ KRUMLOV).** Preisträger: Reinhold Macho, Bürgermeister, Furth im Wald, Lida Rakušanová, Journalistin, Prag. Preisstifter: Winfried Tonner, Regensburg, Viktoria Chaloupková, Prag. - **1998 HAMBURG.** Preisträger: Prof. Dr. Jiří Fukač, Musikwissenschaftler, Brünn, Dr. Antje Vollmer, Vizepräsidentin des Bundestags, Bonn. Preisstifter: Rudolf Mareš, Prag, Hansjürgen Gartner, Augsburg. - **1999** Keine Preisverleihung. - **2000 WEIMAR.** Preisträger: Vratislav Kulhánek, Škoda Auto a.s., Mladá Boleslav, Detlef Wittig, Volkswagen AG, Wolfsburg. Preisstifter: Karel Oberthor (SČUG, Hollar), Prag Helmut Hellmessen, Maintal. - **2001 REICHENBERG (LIBEREC).** Preisträger: Hans Wurm, Gymnasialdirektor, Oberviechtach, Jana Hrbotická, Gymnasialdirektorin, Pilsen (Plzeň). Preisstifter: G.Jo. Hruschka, Zwiesel, Jan Fišar, Nový Bor. - **2002 BERLIN.** Preisträger: Ludvík Kundera, Kunštát, Reiner Kunze, Obernzell-Erlau. Preisstifter: Petr Cisařovský, Prag, Frank Siwert, Berlin. - **2003 BUDWEIS (ČESKÉ BUDĚJOVICE).** Preisträger: Pater Angelus Waldstein, Ettal, Bischof František Radkovský, Pilsen. Preisstifter: Leopold Hafner, Aicha v.d.Wald, Jiří Sozanský, Prag- **2004 BAMBERG.** Preisträger Jiří Dienstbier, Prag, Hans-Dietrich Genscher, Bonn. Preisstifter: Jiří Jirásek, Prag, Bernd Wagenhäuser, Bamberg. - **2005 PASSAU.** Alternative Verleihung des Adalbert-Stifter-Preises für Schriftsteller und Übersetzer Mitteleuropas auf einem Donauschiff. - **2006 TEPLITZ (TEPLICE).** Preisträger: Herbert Werner, Prag, Dr. Tomáš Kafka, Prag. Preisstifter: Karel Beneš, Prag, Atelier Otto Herbert Hajek, Stuttgart. - **2007 REGENSBURG.** Preisträger: Dr. Václav Maidl, Prag, Dr. Klaus Rose, Vilshofen. Preisstifter: Rupert D. Preißl(†), Regensburg, Rut Kohn, Triftern. - **2008** Keine Preisverleihung. - **2009 OBERPLAN (HORNÍ PLANÁ).** Preisträger: StD Manfred Pranghofer, Passau/Salzweg, Mag. Ivan Slavík, Krumau (Český Krumlov), Preisstifter: Stěpan Hon, Prag, Rudolf Klaffenböck, Passau. **2010 LEIPZIG.** Preisträger: Petr Pithart, Prag, Petra Ernstberger, Marktredwitz. Preisstifter: Pavel Brázda, Prag, Katharina Dietlinger, Oberviechtach. - **2011 AUSSIG (ÚSTÍ NAD LABEM),** Preisträger: Prof. Dr. Marek Nekula, Regensburg, Dr. Otfried Pustejovsky, Waakirchen; Ehrenpreisträger: Klaus Fiedler, Pirna, Lenka Holíková, Řehlovice. Preisstifter: Petra Flath, München, Jan Jindra, Prag. **2012 BREMEN.** Preisträger: Petr Brod, Prag, Jürgen Serke, Großhansdorf. Ehrenpreisträger: Hana Adam, Berlin, Helmut Walz, Berlin. Preisstifter: Rosa Jaisli, Bremen, Pavel Piekar, Prag.

**2013 PRAG.** Hauptpreisträger: Winfried Vahland, Mlada Boleslav, JUDr. Rudolf Jindrák, Berlin. Ehrenpreisträger: Ursula Schulz, Hamburg, Dr. Václav Petrbock, Prag. Preisstifter: Alena Laufrová, Prag, Christian Thanhäuser, Ottensheim. **2014 CHEMNITZ,** Preisträger: Pavel Kohout, Prag, Botschafter a.D. Hermann Huber, Grafing. Ehrenpreisträger: Dr. Jitka Ludvová, Prag, Dirk du Pin, Reinbek. Preisstifter: Eva Hašková, Všenory/Praha, Michael Morgner, Chemnitz. **2015 BRÜNN/BRNO.** Hauptpreisträger: Prof. Dr. Hans Dieter Zimmermann, Berlin, Alena Bláhová, Prag; Ehrenpreisträger: Horst und Helga Löffler, Stuttgart, Irena Nováková, Prag. Preisstifter: Marie Filippovová, Brünn, Verena Seibt und Clea Stracke, München

Stand: Juni 2016